

De blinde zonnebloemen

Los girasoles ciegos
Alberto Méndez

Alberto Méndez Borra (Madrid, 1941-2004) studeerde literatuur en filosofie in Madrid. Hij werkte als redacteur bij verschillende Spaanse en internationale uitgeverijen en ook als scenarist voor televisie. Zijn enige uitgegeven roman, *De blinde zonnebloemen*, werd postuum bekroond met enkele literaire prijzen, waaronder de *Premio Nacional de Narrativa 2004* in Spanje en de Groene Watermanprijs 2007, een onderscheiding van de gelijknamige Antwerpse boekhandel.

Dit boek bestaat uit vier verhalen die zich afspelen in de nadagen van de Spaanse Burgeroorlog. De verschillende verhalen zijn onderling subtiel verbonden doordat een hoofdpersoon uit het ene verhaal tevens opduikt in een ander verhaal, enzovoorts. Het centrale thema van het gehele boek is de menselijke nederlaag. Een officier in het leger van Franco loopt op de dag voor de overwinning in Madrid over naar het verliezende republikeinse leger omdat hij niet tot de overwinnaars wil behoren; een jonge dichter vlucht de bergen in met zijn zwangere vriendin en legt zijn lotgevallen vast in een dagboek; een gevangene weigert een leugen vol te houden ook al zou hij daardoor in leven blijven; een priester probeert zijn lusten bot te vieren op de moeder van een pupil terwijl de vader zich in een kast verborgen moet houden. De aangrijpende ervaringen van enkele schijnbaar willekeurig gekozen mensen zijn in dit mooie boekwerkje in eenvoudige, welgekozen bewoordingen overtuigend beschreven. Het is een in alle simpelheid hartverscheurend boek. Helaas zullen van deze sterke auteur geen nieuwe werken het daglicht zien. In 2007 kwam de op twee verhalen uit het boek gebaseerde, gelijknamige film uit van regisseur José Luis Cuerda, met in de hoofdrollen Maribel Verdú, Javier Cámara en Raúl Arévalo.

Spaanse uitgave:
Editorial Anagrama S.A.
ISBN 84-339-6855-6, 2004

Nederlandse vertaling:
Eugenie Schoolderman
Uitgever J.M. Meulenhoff
ISBN 90-290-7761-1, 2006
188 pagina's

De vertaling is vlot en soepel en de sfeer van de verhalen is goed behouden gebleven, hoewel in sommige passages enigszins afgevlakt en onderkoeld. Deze vertaler heeft vanaf 1984 zo'n vijftien boeken vertaald, onder meer een aantal van Rafael Chirbes.

Heleen Peeters, 6 april 2009

